

# ZASS<sup>®</sup>

*Worldwide comfort*

English

România

Magyar



## OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MODELS/MODELE/MODELLEK:  
**A** ZR 11N, **B** ZR 13N, **C** ZRL 13N

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE  
CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL  
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)  
Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureș  
Unic importator în România: Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670  
Egyetlen importőr Romániában: www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro

A/B



C





Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.  
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.  
Thank you !



Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!



**WARNING:** This appliance is intended to use only indoor!

## 1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS



### CAUTION!

**Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. The product is for household use only.
- Connect the appliance to single phase AC supply of the voltage specified on the rating plate. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or elderly person and whenever the heater is theft operating and unattended.
- The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
- Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.

- Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
- Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like beds, where openings may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.
- Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire.
- Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1 m from the front of the product and keep them away from the sides and rear. 15. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as hot, arcing or spark imparts inside the head ter.
- Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
- This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use handles when moving the product.
- Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil.
- Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is a no leakage.

Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed. The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5 M<sup>2</sup>.

The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance. Do not immerse the heater in water. Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.

Do not allow the interior to get wet as this could create a hazard.

---

## 2. KEY TO MACHINE PARTS (Page 2)

---

A/B/C	1	- Thermostat knob;
A/B/C	2	- Power switch;
A/B/C	3	- Power indicator;
A/B/C	4	- Cord storage;
A/B/C	5	- Castor;
A/B/C	6	- Radiant fins;
C	7	- Fan heater;

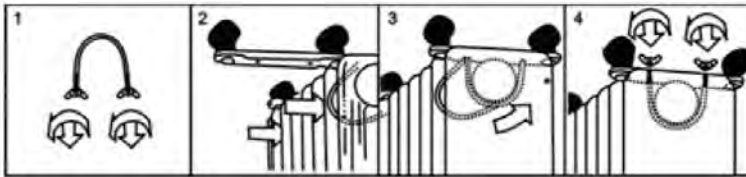
---

## 3. INSTALLATION

---

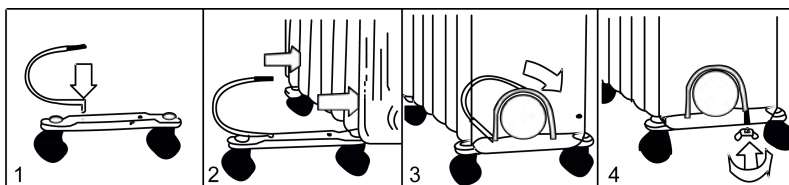
The heater is packaged with the feet unattached. You must attach them before operating the heater.

**WARNING:** Do not operate without feet attached. Do operate the heater only in upright position (feet on the bottom, controls on the top), any other position could create a hazardous situation.






1. Place the radiator body upside-down on a scratch free location, make sure it is stable and will not fall.
2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided, attach the U-shaped bolt to the U facing flange between first and second fins (near the front cover).
3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
4. Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.  
*Note: do not over tighten, which may cause the damage of radiator flange.*
5. Screw off spherical nut from the castor, align the shaft to the hole of the castor mounting plate, inserting, and screw on the spherical nut.
6. Repeat 2, 3, 4 and 5 on the rear of radiator for mounting of the rear castors.

**Note: the rear castors must be mounted between the end two fins.**






## 4. OPERATION

1. Before using the heater, make sure that it is on a flat and stable surface, damage may occur if it is placed on an incline or decline.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded. Be sure that plug fits firmly.  
- on the ZRL 13N model, you can also use the air heater, turning the knob to position  I for minimum power, position  II for medium power and position  III for maximum power.
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater on as follow: the switch I for low heat, the switch II for medium heat and both switches on for high heat.
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch itself automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.

## 5. MAINTENANCE, CLEANING

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the radiator to cool down before clean it.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth.
3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

## 6. TECHNICAL DATA

Model	I / 	II / 	III / 
ZR 11 N	1000W / -	1500W / -	2500W / -
ZR 13 N	1100W / -	1500W / -	2600W / -
ZRL 13 N	1000W / 1400W	1200W / 1600W	2200W / 2600W



Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, și acest produs a fost conceput pe baza cunoștințelor tehnice cele mai noi și s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile și moderne.

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să vă acordați câteva minute ca să citiți instrucțiunile de utilizare care urmează.  
Vă mulțumim !



Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!



**ATENȚIE:** Aparatul este destinat doar uzului în locații acoperite!

## 1. INFORMAȚII GENERALE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE



### ATENȚIE !

**Nu așezați acest încălzitor lângă materiale, suprafețe sau substanțe inflamabile, deoarece poate exista riscul de incendiu.**

- Despachetați produsul și verificați dacă acesta este intact. În cazul în care pare a nu fi intact, nu asamblați aparatul și apelați la un service autorizat. Nu lăsați materialele din ambalaj (în special pungii PE) la îndemâna copiilor.
- Înainte de a porni aparatul verificați dacă tensiunea și frecvența sursei de alimentare corespund cu cele înscrise pe aparat.
- În timpul folosirii aparatul este fierbinte, iar pentru a evita arsurile este recomandat să nu atingeți aparatul. Folosiți mânerul dacă doriți să mutați radiatorul.
- Evitați folosirea unui prelungitor deoarece poate cauza supraîncălzirea acestuia.
- Se recomandă luarea unor măsuri speciale dacă aparatul este folosit în apropierea copiilor sau este lăsat nesupravegheat.
- Aparatul nu trebuie plasat foarte aproape de prize sau alte surse de energie. Aparatul nu se va utiliza în afara încăperilor.
- Nu se va utiliza aparatul în băi, uscătorii sau alte încăperi similare. Nu puneți aparatul în locuri de unde ar putea cădea în apă sau în alte lichide.
- Nu introduceți obiecte în aparat, prin fantele de răcire sau prin alte deschideri, deoarece puteți cauza șocuri electrice, incendii sau puteți strica aparatul.
- Aparatul nu se va acoperi cu nimic. Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat.
- Asigurați aparatului o zonă de siguranță, la distanță de mobilă sau de alte obiecte, la cel puțin 90 cm pe părțile laterale și partea superioară și 50 cm frontal.
- Folosiți întotdeauna aparatul în poziție verticală! Nu folosiți aparatul culcat!
- Dacă aparatul s-a răsturnat, deconectați-l și lăsați-l să se răcească, doar după aceea puneți-l din nou în picioare.
- Nu folosiți aparatul în încăperi în care se găsesc gaze explozive sau în timp ce folosiți solvenți sau adezivi inflamabili (ex. lacul de parchet, PVC).
- Păstrați cordonul de alimentare la distanță de corpul aparatului sau de alte obiecte fierbinți. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în fața lui, atâta timp cât acesta este în funcțiune sau mai este cald.
- Dacă cordonul de alimentare sau ștecherul sunt stricate, acestea trebuie înlocuite de către persoana de la service sau de către o persoană calificată.
- Acest aparat conține o cantitate precisă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea radiatorului (de ex. scurgerea de ulei sau înlocuirea rezistenței) vor fi efectuate doar de către un service autorizat.
- Aparatul conține componente care nu se pot repara în caz de lovitură sau spargeri, acesta necesitând returnarea la furnizor.
- Utilizați aparatul pe o suprafață netedă și stabilă.
- Nu loviți și nu stricați cordonul de alimentare. Dacă cordonul de alimentare este deteriorat duceți aparatul imediat la un service autorizat
- Înainte de curățire opriți aparatul și deconectați-l de la priza de alimentare.
- Acest aparat nu este destinat a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale. Utilizatorii fără experiență și care nu cunosc aparatul, sau cei cărora nu li s-au dat instrucțiunile pentru utilizator, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.
- Folosiți aparatul conform destinației sale, adică încălzire pentru uz casnic. Nu folosiți aparatul în alte scopuri deoarece poate fi periculos.
- Producătorul nu este responsabil pentru pagubele cauzate de folosirea incorectă a aparatului.

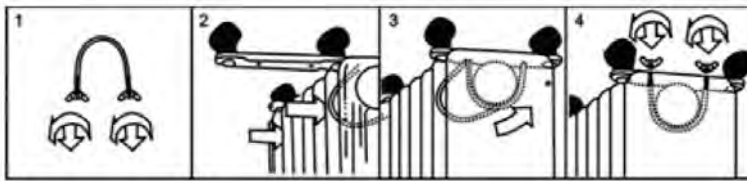
## 2. PREZENTARE (Pagina 2)

A/B/C	1	- Butonul termostat;
A/B/C	2	- Întrerupător;
A/B/C	3	- Indicator luminos;
A/B/C	4	- Suport cablu;
A/B/C	5	- Roți;
A/B/C	6	- Elementi de încălzire;
C	7	- Aerotermă;

## 3. ASAMBLARE

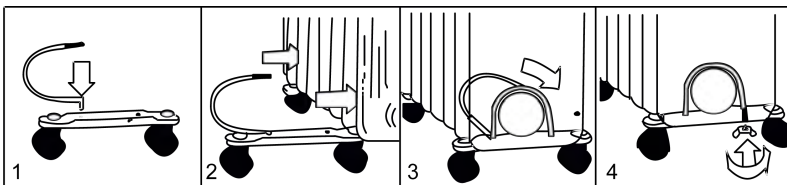
Încălzitorul este ambalat cu picioarele neatașate. Trebuie să le atașați înainte de a folosi încălzitorul.

ATENȚIE: Nu utilizați aparatul fără picioarele atașate. Folosiți încălzitorul doar în poziție verticală (picioare în jos, partea de comenzi în partea de sus), orice altă poziție poate crea o situație periculoasă.



1. Întoarceți aparatul. La întoarcerea aparatului în poziție inversă se vor evita suprafețele dure.
2. Înșurubați piulițele tip fluture de pe șurubul în formă de U furnizat, atașați șurubul în formă de U la flanșa orientată U între prima și al doilea element (lângă capacul frontal).
3. Pentru a fixa placa de fixare a roților la corpul radiatorului, ar trebui să introduceți capetele filetate ale șurubului U în orificiile de pe placa de fixare a roților.
4. Înșurubați piulițele fluture înapoi în șurubul U și fixați piulița fluture în mod corespunzător.  
*Notă: nu strângeți excesiv, poate provoca deteriorarea flanșei radiatorului.*
5. Înșurubați piulița sferică de pe roți, aliniați axul cu orificiul plăcii de montare a roților, introducând și înșurubați piulița sferică.
6. Repetați pașii 2, 3, 4 și 5 pentru montarea roților din spate.

**Notă: roțile din spate trebuie să fie montate între ultimii doi elemente.**



## 4. UTILIZARE




Așezați aparatul e o suprafață plană, ținând cont de sfaturile din capitolul 'ATENȚIONĂRI'. Având butonul termostat în poziția minim și întrerupătorul în poziția 'OPRIT' (0), introduceți ștecherul cordonului de alimentare în priză. După introducerea în priză ledul de control se aprinde.

**ATENȚIE! Dacă aparatul s-a răsturnat, deconectați-l și lăsați-l să se răcească, doar după aceea puneți-l din nou în picioare.**

1. Temperatura camerei poate fi reglată cu ajutorul termostatului. Rotiți butonul termostat în sensul acelor de ceasornic, pentru creșterea temperaturii și în sens invers acelor de ceasornic pentru a scădea temperatura, până ajungeți la temperatura dorită.

2. Pentru setarea puterii:

- rotiți întrerupătorul pe poziția (I) pentru putere minimă, pe poziția (II) pentru putere medie și pe poziția (III) pentru putere maximă.

- la modelul ZRL 13N, puteți folosi și aeroterma, rotind butonul pe poziția  I pentru putere minimă, pe poziția  II pentru putere medie și pe poziția  III pentru putere maximă.

*NOTĂ: acest tip de radiator este umplut cu ulei, din această cauză se va răci încet după oprire. Așteptați răcirea completă înainte de a manevra aparatul. Pentru mutarea lui folosiți mânerul integrat.*

3. Rotirea butonului termostat în sensul acelor de ceasornic va crește temperatura 'pre-setată' (rotirea spre HIGH).

4. Rotirea butonului termostat în sens invers acelor de ceasornic va scădea temperatura 'pre-setată' (rotirea spre LOW).

5. Nu acoperiți aparatul în timpul utilizării, existând riscul unui incendiu.

6. După terminarea utilizării aparatului, aduceți întrerupătoarele în poziția 'OPRIT' (0) și butonul termostat în poziția 0 (LOW-minim), după care scoateți ștecherul din priză.

## 5. CURĂȚIREA ȘI DEPOZITAREA




1. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească, înainte de curățire.

2. Nu folosiți detergenți, praf de curățat abraziv sau orice altă substanță abrazivă, deoarece acestea pot deteriora aparatul și vopseaua de pe corpul radiatorului.

3. Ștergeți aparatul cu o cârpă uscată pentru a îndepărta praful și o cârpă puțin umezită (nu udă) pentru a șterge petele.

4. Demontați roțile și introduceți radiatorul și roțile în cutia originală, depozitați într-un loc uscat și rece.

## 6. DATE TEHNICE

Model	I /  I	II /  II	III /  III
ZR 11 N	1000W / -	1500W / -	2500W / -
ZR 13 N	1100W / -	1500W / -	2600W / -
ZRL 13 N	1000W / 1400W	1200W / 1600W	2200W / 2600W





Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.

Köszönjük!



Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.



**VIGYÁZAT:** Ezt a készüléket csak beltéri használatra tervezték!

Magyar

## 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



### FIGYELEM !

**Ne tegye a melegítőt gyúlékony anyagok, felületek vagy anyagok közelében, mivel tűzveszély állhat fenn.**

• Ezt a készüléket nem szabad csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) számára használni, kivéve, ha felügyelet vagy utasítások adják a készülék használatáért a biztonságáért felelős személyek számára.

• A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel. A termék csak háztartási használatra készült.

• Csatlakoztassa a készüléket az adattáblán megadott feszültség egyfázisú váltakozó áramú tápegységéhez. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a melegítőt.

• Soha ne hagyja a fűtést felügyelet nélkül használat közben. Mindig fordítsa a terméket KI állásba, és húzza ki a konnektorból, ha nem használja.

• Különös óvatosság szükséges, ha bármilyen fűtőkészüléket gyermekek, rokkantsági vagy idős emberek használnak vagy azok közelében használnak, valamint amikor a fűtőkészüléket lopásként működtetik és felügyelet nélkül tartják.

• A fűtőkészüléket nem szabad közvetlenül az elektromos aljzat alján elhelyezni.

• Ne futtassa a kábel szőnyeg alatt, és ne takarja le a kábelt szőnyegekkel, futókkal vagy hasonlókkal. A kábelt helyezze el a forgalomtól távol, ahol nem szabad megbotlik.

• Ne működtesse a fűtőkészüléket sérült kábellel vagy dugóval, illetve a fűtőberendezés hibás működése vagy leesése vagy bármilyen megsérülése után.

Ha a tápkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártót vagy annak szervizképviselőjét vagy hasonló képzettséggel rendelkező személyt szabadon kell elhelyezni.

• Kerülje a hosszabbító kábel használatát, mivel az túlmelegedhet, és tüzet okozhat.

• A fűtőberendezést jól szellőző helyen használja. Ne helyezzen tárgyakat a szellőzőnyílásba vagy a kipufogónyílásba. A lehetséges tűz elkerülése érdekében semmilyen módon ne akadályozza meg a légbeömlőket vagy a kipufogónyílásokat. Ne használja olyan lágy felületeken, mint a mélyedés, ahol a nyílások eltömődhetnek. A melegítőt csak sima, száraz felületeken használja.

• Ne tegye a melegítőt gyúlékony anyagok, felületek vagy anyagok közelében, mivel tűzveszély állhat fenn.

• A fenti gyúlékony anyagokat, felületeket vagy anyagokat tartsa legalább a termék elejétől m-re, és oldalaitól és hátuljától távol tartsa őket. 15. Ne használja a fűtőberendezést olyan helyen, ahol benzin, festék vagy más gyúlékony folyadék tárolható, pl. Garázsok vagy műhelyek, amikor forró, íves vagy szikra jelenik meg a fej belsejében.

• Ne használja ezt a melegítőt kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében. Soha ne keresse meg a melegítőt, ahol a fürdőkádba vagy más víztartályba eshet.

• A fűtőelem használat közben forró. Az ütések és a személyi sérülések elkerülése érdekében ne engedje, hogy a csupasz bőr érintkezzen a forró felülettel. Ha van, használjon fogantyúkat a termék mozgatásához.

• Ügyeljen arra, hogy ne használjon más készüléket ugyanazon az áramkörön, mint a termék, mert túlterhelés léphet fel.

• A melegítő pontos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve.

• Az olajtartály kinyitását igénylő javításokat csak a gyártó vagy a szervizben végezheti el, akihez szivárgásmentesen kell fordulni.

A készülék leselejtezésekor az olaj ártalmatlanítására vonatkozó szabályokat be kell tartani. A fűtőkészüléket nem szabad olyan helyiségben használni, amelynek padlófelülete kisebb, mint S M2.

A kábel nem szabad a készülék forró felülete közelében elhelyezni. Ne merítse a melegítőt vízbe.

Ne használjon tisztítószerket, például tisztítószerket és csiszolóanyagokat.

Ne engedje, hogy a belső tér megnedvesedjen, mivel ez veszélyt jelenthet.



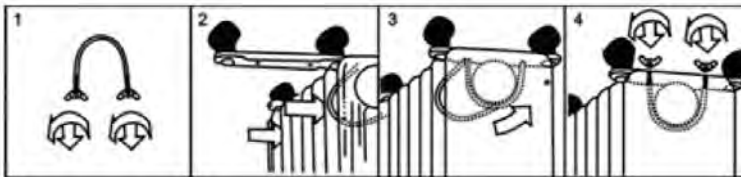
## 2. A GÉP ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

A/B/C	1	- Termosztát gomb;
A/B/C	2	- Hálózati kapcsoló;
A/B/C	3	- Jelzőfény;
A/B/C	4	- Kábel tárolása;
A/B/C	5	- Görgő;
A/B/C	6	- Sugárzó uszonyok;
C	7	- Ventilátor fűtés;

## 3. TELEPÍTÉS

A fűtőkészüléket nem rögzített lábakkal csomagolják. A fűtőberendezés működtetése előtt rögzítenie kell azokat.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne működtesse, ha nincs lába. A fűtőkészüléket csak függőleges helyzetben működtesse (lábak az alján, a kezelőpult a tetején), minden más helyzet veszélyes helyzetet okozhat.



1. Helyezze a radiátort fejjel lefelé a karcolásmentes helyre, ellenőrizze, hogy stabil és nem esik-e le.

2. Csavarja le a nyomaték anyákat a mellékelt U alakú csavarról, rögzítse az U alakú csavart az U oldalsó karimához az első és a második uszony között (az előlap közelében).

3. A görgő szerelőlemezőnek a radiátor testéhez történő rögzítéséhez az U csavar menetes végeit be kell helyezni a görgő rögzítő lemezén lévő lyukakba.

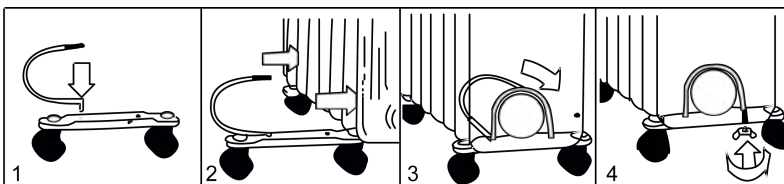
4. Csavarja vissza a szárnyas anyákat az U csavarra és rögzítse megfelelően a szárnyas anyát.

**Megjegyzés:** Ne húzza meg túlzottan, mert ez károsíthatja a fűtőkarima karimát.




5. Csavarja le a gömbös anyát a görgőről, igazítsa a tengelyt a görgő rögzítőlemezőnek furatához, illessze be, és csavarja rá a gömbös anyát.

6. A hátsó görgők felszereléséhez ismételje meg a 2, 3, 4 és 5 számot a fűtő hátulján.

**Megjegyzés:** a hátsó görgőket a két utolsó radiátor között kell felszerelni.






## 4. MŰKÖDÉS

1. A radiátor használata előtt ellenőrizze, hogy egy sima és stabil felületen van-e; sérülések jelentkezhetnek, ha lejtőn helyezik el.
2. Állítsa az összes vezérlőt OFF állásba, és dugja be a dugaszt egy földelt aljzatba. Ügyeljen arra, hogy a dugó jól illeszkedjen.  
- a ZRL 13N modellnél a légfűtést is használhatja, fordítsa el a gombot az  I állásba a minimális teljesítményhez, a  II állásba a közepes teljesítményhez és a  III állásba a maximális teljesítményhez.
3. Forgassa el a termosztát gombot az óramutató járásával megegyező irányba MAX helyzetbe és kapcsolja be a fűtőberendezést az alábbiak szerint: I kapcsoló alacsony hő esetén, II kapcsoló közepes hő esetén és III kapcsoló magas hő esetén.
4. Amikor szobája eléri a kívánt hőmérsékletet, forgassa el lassan a termosztát gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a jelzőfény kialszik. A termosztát ebben a beállításban hagyható. Amint a helyiség hőmérséklete a beállított hőmérséklet alá esik, az egység automatikusan átkapcsol a hőmérsékletre, amíg a hőmérséklet nem reagálja. Ekkor a szobahőmérséklet állandó marad a leggazdaságosabb villamosenergia-felhasználás mellett.
5. Ha meg akarja változtatni a szobahőmérsékleti beállítást, forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba a hőmérséklet emeléséhez, vagy az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkentse.
6. Ez a fűtőelem tartalmaz egy túlmelegedés elleni védelmi rendszert, amely kikapcsolja a fűtőkészüléket, amikor a fűtőelem egyes részei túl melegszenek.
7. A fűtés teljes leállításához fordítsa az összes kapcsolót KI állásba, és húzza ki a dugaszt az aljzattól.

## 5. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból, és hagyja lehűlni a radiátort.
2. Törölje le a radiátort puha, nedves (nem vizes) ruhával.
3. Tostoreareagáltassa a melegítőt, a széláramú kábelmezőt és a hőszigetelő helyet.
4. Meghibásodás vagy kétség esetén ne próbálja meg saját maga megjavítani a radiátort, mert tűzveszélyes áramütést okozhat.

## 6. MŰSZAKI ADATOK

Modell	I / 	II / 	III / 
ZR 11 N	1000W / -	1500W / -	2500W / -
ZR 13 N	1100W / -	1500W / -	2600W / -
ZRL 13 N	1000W / 1400W	1200W / 1600W	2200W / 2600W



#### IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

#### INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoii menajeri! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteți găsi în acest manual sau în certificatul de garanție. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veți evita eventualele consecințe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului și sănătății înălțurarea incorectă, și veți permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei și a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administrația locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deșeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naționale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pușete tăiate.

#### FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőpontra kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate și conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conține materiale periculoase pentru mediul înconjurător (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent și agenți inflamabili bromurați: PBB și PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és bromozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice.  
SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors, images or product features.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.  
S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greșeli de tipar, imagini sau caracteristici ale produselor.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.  
SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibákért, a képekért vagy a termékjellemzőkért.

**ZASS**<sup>®</sup>  
*Worldwide comfort*

[www.zassromania.ro](http://www.zassromania.ro)